



Einer der Großen des Jazz: **Wayne Shorter** wird 70. Tom Fuchs sprach mit dem Komponisten und Saxophonisten über sein Engagement bei Art Blakey, seine Zeit mit Miles Davis und über eigene Projekte. (Foto: Universal).

S. 102

NACHRUUF

Luciano Berio	12
Otto Edelmann	18

PORTRAIT

Idil Biret	
Die Universalistin	50

INTERVIEWS

Yo-Yo Ma	
„Jeder muss seinen Garten pflegen“	22
Roman Trekel	
Inszenierungen im eigenen Kopf	34
Ingo Metzmacher	
„Das meiste Geld fressen die großen Apparate“	46

THEMEN

Frauenstreichquartette	
Emanzipation zu viert	27
Gottfried Silbermann	
Silberton aus Zinkblech	38
Villa Musica	
Auf der Sonnenseite	42

CD-TIPP

Bayreuth 2003	
Desert Island Wagner	30

KRITIK

Bücher	54
Hörbücher	56
Kinder	57
Sterne des Monats	58

Foto: Stephen Dancilian / Sony Classical



Über die Seidenstraße nach Brasilien: Für **Yo-Yo Ma** ist das klassische Repertoire längst zu klein geworden. Anselm Cybinski traf den Cellisten in Köln.

S. 22

Was wäre ein Bayreuth-Besuch ohne Vorbereitung und Vertiefung? Zum diesjährigen Festspielprogramm gibt Thomas Voigt **CD-Tipps: Wagner für die einsame Insel.**



S. 30

Diesen Sommer pendelt er zwischen Bayreuth und Salzburg: **Roman Trekel** gehört zu den begehrtesten Sängern seiner Generation. Dagmar Zurek traf ihn in Bayreuth.



Foto: Monika Rittershaus

S. 34

Orchester	60
Kammer	66
Orgel	72
Klavier	73
Vokal	82
Bühne	86
DVD-Video	88
Jazz	92
Register	97

JAZZ

Ben Sidran und Georgie Fame	
Der Text macht die Musik	98
Wayne Shorter	
Tondichter und Denker	102

HIFI-FORUM

Anschluss-Tipps	
Der Weg ist das Ziel	104
Revox M51	
Immer auf dem Stand der Zeit	106
Sony RDR-GX 7	
Mehr Flexibilität	108
Recording-Poker	
Zwischenbilanz	110

RUBRIKEN

Editorial	3
Leserbriefe/Magazin	6
Service	14
Reisetipps	20
HiFi-Magazin	112
Vorschau / Impressum	114

Legenden wie Nadia Boulanger, Alfred Cortot und Wilhelm Kempff ebneten ihr den Weg. Seit vierzig Jahren zählt **Idil Biret** nun selbst zu den bedeutenden Pianistinnen. Gregor Willmes besuchte sie in Brüssel.



S. 50

Was Kulturpolitik in Deutschland bedeutet, hat **Ingo Metzmacher** am eigenen Leib hinreichend erlebt. Im Gespräch mit Thomas Voigt spricht der Dirigent über Sparpolitik, Theaterstrukturen und Sorgen um den Hörer-Nachwuchs.



Foto: KassKara

S. 46



Sie zählen beide zu den erfolgreichsten Vokalisten des Jazz, sie werden beide in diesem Jahr 60, und sie arbeiten seit einem guten Dutzend Jahren zusammen: Berthold Klostermann sprach mit **Ben Sidran** und **Georgie Fame**.

S. 98

Recording-Poker: Welche Scheibe macht das Rennen? Die Fono Forum-Technik-Redaktion nimmt den Wettstreit der DVD-Aufnahme-Systeme unter die Lupe.



S. 110